



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPE  
STÉTHOSCOPE BIAURICULAIRES GIMA  
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA  
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP  
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP  
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF

32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534  
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551  
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563  
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003  
51004 - 51010 - 51011 - 51012



Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in China



Diese Medizinprodukte sind für die Auskultation des Thorax (Herz und Lunge) und der Eingeweide bestimmt.

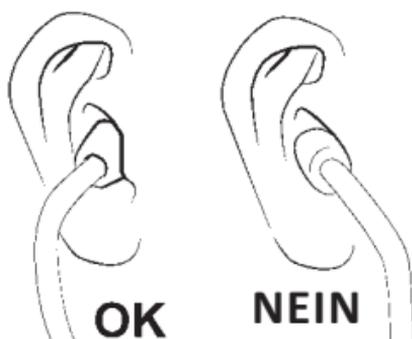
Zur Verwendung durch medizinisches Fachpersonal oder entsprechend geschultes Gesundheitspersonal sowohl im Gesundheitswesen/Krankenhaus als auch im häuslichen Bereich.

### **Federbügel einstellen**

Positionieren Sie den Ohrbügel so, dass die Neigung etwa 15° beträgt und die Ohroliven in einer Linie mit dem Nasenrücken nach vorne in Bezug auf euch ausgerichtet sind (siehe Abbildung).

Auf diese Weise wird der binaurale Ohrbügel mit dem Gehörgang ausgerichtet und Sie erhalten einen klaren und hohen Ton.

Halten Sie den Ohrbügel mit einer Stange in jeder Hand vor sich, öffnen Sie ihn, indem Sie die Stangen trennen, und führen Sie die Oliven in Ihre Ohren ein.



### **Federbügel spannen**

Wenn es nicht bequem ist oder wenn die Leistung schlecht ist, passen Sie die Spannung des Ohrbügels an. Drücken Sie die Stäbe des binauralen Ohrbügels vorsichtig gegeneinander, um die Spannung zu erhöhen, und drücken Sie sie auseinander, um sie zu verringern.



- **Achtung: Eine zu hohe Spannung kann die Doppelblattfeder schwächen.**
- **Für eine optimale Leistung ist es wichtig, Ohroliven mit der passenden Größe für Ihre Ohren zu verwenden. Dies ist besonders wichtig, wenn Sie weiche, anpassungsfähige Ohroliven verwenden.**

### **Membran austauschen**

Auch wenn die Membran widerstandsfähig ist und für eine lange Lebenszeit konzipiert ist, kann es notwendig werden, diese zu ersetzen. In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- Ring an der Rückseite entfernen und dabei darauf achten, diesen nicht zu beschädigen (bei Schraubmodellen, den Ring entgegen Uhrzeigersinn drehen). Dann die Membran herausnehmen.
- Die neue Membran einsetzen und den Einlegering wieder aufsetzen.

zen und sicherstellen, dass dieser gut befestigt ist (bei Schraubmodellen im Uhrzeigersinn drehen).

### **Wahl von Frequenz / Dämpfungsscheibe nur für Doppelkopf-Stehtoskope**

Durch Drehen des Bruststückes um 180° können Sie den Hörmodus ändern, indem Sie die gewünschte Seite - Membran oder Trichterseite - öffnen (oder indizieren): Wählen Sie die Membran aus, um hohe Frequenzen zu hören, oder die offene Trichterseite, um niedrige Frequenzen zu hören. „Wenn die Membran offen ist, ist die Trichterseite geschlossen, um zu verhindern, dass der Ton von der Trichterseite kommt und umgekehrt. Um herauszufinden, welche der beiden Seiten aktiv ist, setzen Sie die Oliven in Ihre Ohren und üben Sie leichten Druck auf die Membran oder die Trichterseite aus.

### **Reinigung und Wartung**

Durch regelmäßige Reinigung können Sie eine bleibende optimale Leistung im Laufe der Zeit sicherstellen:



- Vor extremer Hitze und Kälte, Lösungsmitteln und Ölen schützen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Flüssigkeiten und unterziehen Sie es keinen Sterilisationsprozessen.
- Desinfizieren Sie das Produkt bei jeder Verwendung mit einer 70%-igen Lösung auf Isopropylalkoholbasis.
- Vermeiden Sie Produktschäden durch scharfe Gegenstände.
- Schrauben Sie die Ohroliven regelmäßig ab, um sie zu reinigen. Reinigen Sie die Ohroliven (und gegebenenfalls die verschiedenen Teile des Produkts) mit Alkohol oder Seifenwasser und trocknen Sie sie vor dem Zusammenbau vollständig. Stellen Sie sicher, dass Sie die Ohroliven wieder fest an den Enden des binauralen Ohrbügels positioniert haben.
- Verwenden Sie das zerlegte Produkt nicht (z. B. ohne Ohroliven) und / oder bei sichtbaren Schäden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Auf intakter Haut anwenden.
- Vorschriftsmäßig entsorgen.

### **GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN**

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.



**IT** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **HU** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **PL** Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi **SE** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **GR** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)

**SA** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** À conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **PT** Armazenar em local fresco e seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **HU** Száraz helyen tartandó **PL** Przechowywać w suchym miejscu **SE** Förvara på svalt och torrt ställe **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον

**SA** يحفظ في مكان بارد وجاف



	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU Napfénytől védve tárolandó PL Przechowywać z dala od światła słonecznego SE Skyddas från solljus GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT Fabbriante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante PT Fabricante DE Hersteller HU Gyártó PL Producent SE Tillverkare GR Παραγωγός</p> <p>SA الشركة المصنعة</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso PT Consultar as instruções de uso DE Gebrauchsanweisung beachten HU Olvassa el a használati utasítást! PL Przeczytaj instrukcje użytkowania SE Läs bruksanvisningen GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 HU A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechikai eszköz PL Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 SE Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745</p> <p>SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto PT Código produto DE Erzeugniscode HU Termékkód PL Numer katalogowy SE Produktkod GR Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA كود المنتج</p>
	<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote PT Número de lote DE Chargennummer HU Tételszám PL Kod partii SE Satsnummer GR Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical ES Producto sanitario PT Dispositivo médico DE Medizinprodukt HU Orvostechikai eszköz PL Wyrób medyczny SE Medicinteknisk produkt GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p>SA جهاز طبي</p>
	<p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico DE Herstellungsdatum HU Gyártás dátuma PL Data produkcji SE Tillverkningsdatum GR Ημερομηνία παραγωγής</p> <p>SA تاريخ التصنيع</p>
	<p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador de dispositivo único PT Identificador exclusivo do dispositivo DE Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) HU Az eszköz egyedi azonosítója GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL Unikalny identyfikator urządzenia SE Unik identifierare för enheten</p> <p>SA - معرف فريد للجهاز</p>